

Информационные и консультационные услуги



Прежде чем отправиться в путь, узнайте свой маршрут, воспользовавшись следующими средствами:

• VBB.de/welcome

• VBB.de

Схемы линий (Linienetze), информация о тарифах, объявления и расписание «VBB»: задав начальный и конечный пункт Вашего путешествия, Вы получите варианты маршрута.

• Приложение «VBB» бесплатная информация «VBB» (VBB-Fahrinfo) для мобильных устройств (QR-коды см. ниже)

• Станции и остановки

Время отправления поездов и автобусов

• Телефонная справочная служба: +49 30 25 41 41 41

• Центры обслуживания и торговые точки



Informations- und Beratungsangebote

Es gibt viele Möglichkeiten, sich vor der Fahrt zu informieren:

- VBB.de/welcome
- VBB.de Linienetze, Tarifinformationen, aktuelle Meldungen und VBB-Fahrinfo: Bei Eingabe von Start und Ziel werden alle Informationen zur Verbindung angezeigt.
- [VBB-App](#) kostenlose VBB-Fahrinfo für mobile Endgeräte (QR-Codes siehe unten)
- [Bahnhöfe und Haltestellen](#) Abfahrtszeiten von Bahnen und Bussen
- [Telefonauskunft](#): (030) 25 41 41 41
- [Kundenzentren und Verkaufsstellen](#)



Более подробную информацию в Интернете Вы найдёте на

www.VBB.de/welcome

Советы и рекомендации

Проезд в общественном транспорте в Берлине и федеральной земле Бранденбург

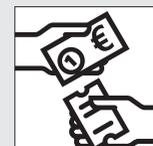


Verkehrsverbund
Berlin-Brandenburg
Alles ist erreichbar.



В федеральных землях Бранденбург и Берлин существуют разные виды общественного транспорта: региональные поезда, пригородно-городские электрички, метро, трамваи, автобусы и речные паромы. Все они принадлежат к транспортному объединению Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (сокращённо «VBB»).

Здесь Вы узнаете, как пользоваться общественным транспортом в Берлине и Бранденбурге.



Проезд в общественном транспорте разрешён только с действительным проездным документом.

Перед поездкой билеты нужно штамповать в автоматах.



Для пересадки на другие транспортные средства действует один и тот же билет в тарифной зоне «VBB».



Штраф за проезд без билета – 60 евро!

Для этого контролёры просят Ваш паспорт, чтобы зафиксировать Ваши личные данные. Эти данные используются только для оформления штрафа, после чего удаляются.



Более подробную информацию Вы найдёте на www.VBB.de/welcome



Unterwegs mit öffentlichen Verkehrsmitteln in Berlin und im Land Brandenburg

Im Land Brandenburg und in Berlin gibt es viele öffentliche Verkehrsangebote: Regionalzüge, S-Bahnen, U-Bahnen, Straßenbahnen, Busse und Fähren. Sie alle gehören zum Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (Abkürzung VBB). Hier erfahren Sie, wie Sie die öffentlichen Verkehrsmittel im Land Brandenburg und in Berlin nutzen können.

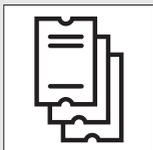
Das Fahren mit Bahnen und Bussen ist nur mit gültigem Fahrausweis gestattet. Fahrausweise entwerthen.

Das Umsteigen zwischen den Verkehrsmitteln ist mit einem Fahrausweis des VBB-Tarifs möglich.

Fahren ohne gültigen Fahrausweis kostet 60 Euro!

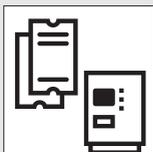
Dafür nehmen die Kontrolleure Ihre Personaldaten aus dem Pass auf. Diese Daten werden nur für die Bearbeitung des Strafgeldes erfasst und danach wieder gelöscht.

Покупка билетов на проезд



Существуют разные виды билетов, напр.:

- билет на одну поездку (Einzelfahrausweis);
- билет на один день (Tageskarte);
- дневной билет для группы до 5 человек (Kleingruppen-Tageskarte).



Билеты можно приобрести во многих местах:

- в билетных автоматах;
- в центрах обслуживания и торговых точках;
- у водителя автобуса.



Дети до 6 лет ездят бесплатно.

Дети от 6 до 14 лет ездят по льготному тарифу. Детскую коляску и багаж можно перевозить бесплатно.

Более подробную информацию Вы найдёте на www.VBB.de/welcome

Fahrausweise kaufen

Es gibt verschiedene Fahrausweise, z. B.:

- Einzelfahrausweis
- Tageskarte
- Kleingruppen-Tageskarte

Fahrausweise sind an vielen Stellen erhältlich:

- an Ticket-Automaten
- in Kundenbüros und Verkaufsstellen
- beim Busfahrer

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos.

Vom 6. Geburtstag bis einschließlich 14 Jahren benötigen Kinder ermäßigte Fahrausweise. Ein Kinderwagen und Gepäck können unentgeltlich mitgenommen werden.

Безопасный проезд



Информация о безопасности:

- **Не становитесь на рельсы – это может быть опасно для жизни!**
- Придерживайтесь инструкций персонала в автобусе или поезде. Служащих можно узнать по униформам;
- Используйте аварийные тормоза и огнетушитель только в чрезвычайной ситуации;
- Не блокируйте пути эвакуации и двери;
- Не придерживайте двери транспортного средства!



С уважением относитесь к окружающим пассажирам:

- Прежде чем зайти в транспорт, позвольте выйти другим пассажирам;
- Инвалидные коляски и детские коляски имеют приоритет;
- Уступайте места инвалидам, беременным и пожилым людям;
- Курить в транспорте запрещено;
- Разговаривайте спокойным голосом;
- Выбрасывайте мусор в мусорные контейнеры на перроне;



Более подробную информацию Вы найдёте на www.VBB.de/welcome

Sicher unterwegs

Sicherheitshinweise:

- **Keine Gleisanlagen betreten – es besteht Lebensgefahr!**
- Den Weisungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist Folge zu leisten. Sie sind an der Unternehmensbekleidung zu erkennen.
- Notbremsen und Feuerlöscher nur im Notfall benutzen.
- Fluchtwege und Eingangstüren freihalten.
- Fahrzeugtüren nicht offenhalten.

Rücksicht auf die anderen Fahrgäste nehmen:

- Vor dem Einsteigen erst aussteigen lassen.
- Rollstuhlfahrer und Kinderwagen haben Vorrang.
- Behinderten, Schwangeren und Senioren den Platz anbieten.
- In allen Fahrzeugen ist das Rauchen nicht gestattet.
- Angemessene Lautstärke bei Gesprächen.
- Müll in den Abfallbehältern am Bahnsteig entsorgen.